

JOHN KANAKA

Mój kumpel dzisiaj do mnie rzekł:
John Kanaka-naka, słuchaj mnie!
Roboty nie ruszę, choćbyś się wściekł.
John Kanaka-naka, słuchaj mnie!

Tullai-e. Oh. Tullai-e,
John Kanaka-naka – tullai-e!

Ech, szlag by trafił ten pieski świat,
Do domu jeszcze drogi szmat.

Tak szliśmy wokół przylądka Horn,
Gdzie diabeł nam powiedział won!

Jak szliśmy raz do Frisco Bay,
Sto dni się ciągnął parszywy rejs.

Ciągnij go bracie, ciągnij go też
Ciągnij go znowu i forszę bierz.

BIJATYKA (DWUDZIESTY CZWARTY LUTEGO)

To dwudziesty czwarty był lutego,
poranna zrzędała mgła;
Wyszło z niej siedem uzbrojonych krypt,
turecki niosły znak,

No i... znów bijatyka, no - znów bijatyka, no!
Bijatyka cały dzień
I porąbany dzień i porąbany łeb.
Razem bracia, aż po zmierzch!

Już pierwszy skrada się do burt,
a zwie się "Goździk", i
Z Algieru Pasza wysłał go,
żeby nam upuścić krwi.

No i... znów bijatyka, no...

Następny zbliża się do burt,
a zwie się "Róży Pąk";
Plunęliśmy ze wszystkich rur
- bardzo prędko szedł na dno.

No i... znów bijatyka, no...

W naszych rękach dwa i dwa na dnie,
cała reszta zwiła gdzieś;
No a jeden z nich zabraliśmy
na starej Anglii brzeg.

No i... znów bijatyka, no...

PORA W MORZE NAM

Znów daleka droga,
Słony przestwór wody, (bis)
Pora w morze nam!

Szarpnij kotwę w górę,
Wybierz ją pod kluzę, (bis)
Pora w morze nam!

Ustaw żagle z wiatrem,
Wybierz mocno fały, (bis)
Pora w morze nam!

Fala z wiatrem gada,
Zdobi pokład pianą, (bis)
Pora w morze nam!

Zobacz, co przed dziobem,
Wybierz kurs bezpieczny (bis)
Pora w morze nam!

A gdy już będziesz w Hilo,
Wybierz się do nieba (bis)
I pozostań tam!

PRESS-GANG

W dół od rzeki poprzez London Street
Psów królewskich oddział zwarty szedł,
Ojczyźnie trzeba dziś świeżej krwi
Marynarzy floty wojennej.

A że byłem wtedy silny chłop,
W tłumie złowił mnie sierżanta wzrok.
W kajdanach z bramy wywlekli mnie -
Marynarza floty wojennej.

Jak o prawa upominać się,
Na gretingu nauczyli mnie.
Niejeden krwią wtedy spłynął grzbiet
Marynarza floty wojennej.

Nikt nie zliczy, ile krwi i łez
Wsiąkło w pokład, nim się skończył rejs.
Dla chwały twej – słodki kraju mój –
Marynarzy floty wojennej.

Hen za rufą miły został dom;
Jesteś tylko parą silnych rąk.
Dowódca tu twoim Bogiem jest,
Marynarzu floty wojennej.

Gdy łapaczy szyk formuje się,
W pierwszym rządzie możesz ujrzeć mnie.
Kto stanie na mojej drodze dziś –
Łup stanowi floty wojennej.

SOUTH AUSTRALIA

In South Australia I was born
Heave away, haul away
In South Australia round Cape Horn
We're bound for South Australia

Chorus: Haul away you rolling kings
Heave away, haul away
Haul away, you'll hear me sing
We're bound for South Australia

As I walked out one morning fair
Heave away, haul away
'Twas there I met Miss Nancy Blair
We're bound for South Australia

I shook her up and I shook her down
Heave away, haul away
I shook her round and round the town
We're bound for South Australia

I run her all night and I run her all day
Heave away, haul away
And I run her until we sailed away
We're bound for South Australia

There ain't but one thing grieves me mind
Heave away, haul away
To leave Miss Nancy Blair behind
We're bound for South Australia

And as we wallop around Cape Horn
Heave away, haul away
You'll wish to God you'd never been born
We're bound for South Australia

I wish I was on Australia's strand
Heave away, haul away
With a bottle of whiskey in my hand
We're bound for South Australia

Shanties 2019

Szantowanie na Rynku

In South Australia I was born
Heave away, haul away
In South Australia round Cape Horn
We're bound for South Australia

MAGGIE MAY

I was paid off at Greenhithe
from a voyage just north of Blyth -
Four pounds ten a month was all me pay -
With me pockets full of tin
I was very soon taken in
by a pretty girl they call her Maggie May.

Chorus: Oh Maggie, Maggie May
They're taking you away
To toil upon Van Diemen's lonely shore -
'Cause you done so many sailors
And you robbed so many whalers,
But you'll never walk down Lime Street any more.

When first I met Miss Maggie
'twas on a wet July
cruising up and down in Woolwich place:
With me barge just home from sea
she seemed just the girl for me,
so, like a bargeman I gave chase!

I caught her all aback,
and she shifted her main tack,
but Maggie, she had busted her main stay -
And next morning when I woke,
with me heart all sore and broke,
found that Maggie had skedaddled with me pay.

Not only was it me pay
that that girl had taken away -
no vest no pants no waistcoat could I find!
I wrote to her where they were?
She replied, 'My dear Sir -
In Greenhithe, the pawnshop, number nine,'

Shanties 2019

Szantowanie na Rynku

To the pawnshop I did go,
but I couldn't find me clothes,
so the Officers came and took that girl away -
And the judge he guilty found 'er
of robbing of a homeward bounder -
And sent her down to toil in Botany Bay.

LEAVE HER JOHNNY LEAVE HER

Oh, I thought I heard the Old Man say,
Leave her, Johnny, leave her!
Tomorrow you will get your pay,
And it's time for us to leave her

Chorus: Leave her Johnny. Leave her
Oh! Leave her Johnny, leave her
The voyage is done and the wind don't blow
And it's time for us to leave her

The work was hard an' the trip was long,
Leave her, Johnny, leave her!
The seas ran high an' the gales blew strong.
And it's time for us to leave her

The food was bad an' the wages low,
Leave her, Johnny, leave her!
But soon on shore we all will go.
And it's time for us to leave her

When the sails are furled and our work's all done,
Leave her, Johnny, leave her!
We will go on shore and we'll have a lot o' fun.
And it's time for us to leave her

Leave her, Johnny, like a man,
Leave her, Johnny, leave her!
Oh, leave her, Johnny, while you can.
And it's time for us to leave her

Now I thought I heard the Old Man say,
Leave her, Johnny, leave her!
Just one more pull lads and then belay.
And it's time for us to leave her

BILLY O'SHEA

And we all got drunk in Dublin City
Fall down me Billy
We all got drunk and the more's the pity
And it's fall down Billy O'Shea
We lay ourselves down on Rogerson's Quay
Fall down me Billy
When we woke up we were out to sea

And it's fall down Billy O'Shea
And it's fall down, fall down
Fall down, me Billy
We're bound away to Americay
And it's fall down, Billy O'Shea

We are no sailors Captain dear
Fall down, me Billy
And a bit unhappy to reef or to steer
And it's fall down, Billy O'Shea
The Captain said, "I've a cure for that"
Fall down, me Billy
"And here for a start is a dose of the cat."

And it's fall down Billy O'Shea ...

He sent him up to the topmast yard
Fall down, me Billy
When he hit the deck he took it hard
And it's fall down, Billy O'Shea
We wrapped him up in a canvas sail
Fall down, me Billy
And we lowered him gently over the rail

And it's fall down Billy O'Shea ...

And over the side and down he goes
Fall down, me Billy
He's gone to Davy Jones with a stitch through his nose

And it's fall down Billy O'Shea ...

PAY ME MY MONEY DOWN

I thought I heard the Captain say,
Pay me my money down,
Tomorrow is our sailing day,
Pay me my money down

Pay me, oh pay me,
Pay me my money down,
Pay me or go to jail,
Pay me my money down

As soon as the boat was clear of the bar,
Pay me my money down,
The captain knocked me down with a spar,
Pay me my money down

Pay me, oh pay me ...

If I'd been a rich man's son,
Pay me my money down,
I'd sit on the river and watch it run,
Pay me my money down

Pay me, oh pay me ...

I wish I was Mr Gates,
Pay me my money down,
They'd haul my money in in crates,
Pay me my money down

Pay me, oh pay me ...

Well 40 nights, nights at sea
Pay me my money down,
Captain worked every last dollar out of me,
Pay me my money down

Pay me, oh pay me ...

ROSIE, O!

Gdy byłem chłopcem matka mi dawała dobre rady:

Hej, haul away, podciągnij kieckę Rosie!

Hej, haul away, podciągnij kieckę Rosie - o!

Dziewczyny całuj, bo jak nie, to zrosną im się wargi.

Potem porwał mnie wiatr w morze na kilka lat i nic tylko pływanie;

Ale przyszedł czas, napęczniał maszt i wziąłem się za panie.

Gdy zrobiłem to angielskiej girl, wrzeszczała tak jak wściekła;

Zatkałem plastrem wargi jej, wysłałem ją do piekła.

Barania skóra, smoła i wosk to doskonały plaster;

Im bardziej chciała wypluć go, on tężał coraz bardziej.

Słuchajcie, kiedy śpiewam wam o mojej słodkiej Nancy.

Ma biodra jak kocioł, a lubię też jej fałdki i falbanki.

W Liverpoolu, ja wiem, dziewczyny jak pieprz, ej, słodkie są i dzikie,

Ale żadnej z nich nie równać się z dziewczynami z mej ulicy.

W irlandzkiej wsi gnijący torf kopałem całe lata,

Na „Cytryniarzu” pływam dziś, gnijące ciągam brasy.

St. Patrick dżentelmenem był i facetem przyzwoitym;

Zbudował kościół w Dublin Town i wieżę, i kaplicę.

Z Irlandii wygnał węże i wysączył całą whisky,

A potem w tan i śpiewał, i grał, i luzem puszczał zmysły.

Hej, ruszał w tan i śpiewał, i grał, bo dziewczyny chciał ratować;

Syrena z tego ogon ma, że zrosły jej się nogi.

Każesz nam się zwać oficerem, a sam nie potrafisz związać liny;

Nie umiesz nawet prosto stać, kiedy statek w sztormie płynie.